

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Сурат Лев Игоревич

Должность: Ректор

Дата подписания: 03.09.2026 20:07:50

Уникальный программный ключ:

90e61d348f2245de4566514a87350a9d89d73c851b3f3160a03a9eff20fb4800

Московский
Институт
Психоанализа

Негосударственное образовательное частное учреждение
высшего образования «Московский институт психоанализа»
(НОЧУ ВО «Московский институт психоанализа»)

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Направление подготовки/специальность	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль/специализация)	Иностранный язык (английский) и информационные технологии в образовании
Уровень высшего образования	Бакалавриат
Форма обучения	Очная

1. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости

Задания для проведения текущего контроля успеваемости (темы докладов, рефератов, эссе, тестовые задания, кейсовые задания и т.п.) (а также, обязательно представить задания для подготовки к практическим занятиям, а также критерии и шкалу оценивания к ним)

Вопросы для устного опроса.

1. Раскройте сущность понятия «межкультурная компетенция» (*ICC*) как интегративной характеристики личности. Каково соотношение лингвистического, социолингвистического и социокультурного компонентов?
2. Проанализируйте дихотомию «культура–личность» в контексте гипотезы лингвистической относительности Сепира-Уорфа. Каким образом грамматический строй ИЯ влияет на когнитивные модели обучающегося?
3. Охарактеризуйте типологию культур Э. Холла (высококонтекстуальные / низкоконтекстуальные) и Г. Хофстеде (индивидуализм/коллективизм). Методика адаптации учебных материалов под разные культурные кластеры.
4. Феномен культурного шока (*Culture Shock*) и межкультурной трансформации (*Acculturation Model* Дж. Берри). Роль учителя иностранного языка как фасилитатора аккультурации.
5. Концептосфера и языковая картина мира. Проблема лакунарности при переводе педагогических реалий российской системы образования на английский язык (например, *ЕГЭ, продлёнка, классный руководитель*).
6. Аксиологический подход в МКК. Ценностные доминанты англоязычного педагогического дискурса versus отечественные традиции воспитания (проблема столкновения этосов).
7. Коммуникативные неудачи (*Communication Breakdowns*): классификация причин (прагматические ошибки vs фонетическая интерференция). Стратегии преодоления коммуникативного сбоя.
8. Формирование эмпатии и децентрации как психологических предпосылок успешной межкультурной коммуникации у школьников профильных классов.
9. Постколониальная критика в методике преподавания ИЯ. Деконструкция образа «носителя-идеала» (*Native Speakerism*) и концепция ELF (*English as a Lingua Franca*).
10. Понятие культурной грамотности (*Cultural Literacy*, Э. Хирш). Прецедентные феномены (имена, даты, тексты) как база для понимания аутентичного юмора и иронии.
11. Технология использования кейс-стади (*Case Study*) на материале конфликтных ситуаций межкультурного взаимодействия (кейсы из сферы школьного обмена или международных конференций).
12. Критерии отбора прецедентных текстов (анекдоты, басни, сказки) для формирования фонового знания. Специфика перевода юмористического дискурса без потери прагматики.
13. Использование метода контрастивного анализа ролевых игр («Русский этикет приема гостей» или «Английский Small Talk»). Выявление зон потенциального этноцентризма.
14. Проектная деятельность учащихся: создание двуязычных путеводителей по родному краю с учетом культурных ожиданий иностранных туристов (*Hofstede dimensions application*).
15. Анализ кинотекста как поликодового источника МКК. Невербальные компоненты общения (проксемика, окулесика, кинесика) в британской и американской традициях.

16. Обучение вежливости (*Politeness Theory* Браун и Левинсон). Позитивная и негативная вежливость: почему дословный перевод формул отказа часто звучит оскорбительно.

17. Формирующее оценивание межкультурной компетенции. Разработка рубрикаторов для оценки способности учащегося избегать стереотипизации.

18. Дистанционный обмен (*Telecollaboration/Vanage*). Организация виртуальных встреч между классами разных стран: протокол модерации дискуссий о школьных правилах.

19. Лингвострановедческий комментарий (ЛСКомментарий) как инструмент снятия трудностей восприятия текста. Глубинный vs поверхностный комментарий.

20. Этноориентированная методика (*Ethnographic Approach*). Задание «Participant Observation»: анализ ритуалов поведения в школьной столовой через призму чужой культуры.

21. Модель развития межсензитивности М. Беннетта (*DMIS*). На каком этапе развития сознания находится учитель, использующий только упрощенные стереотипы о культуре страны изучаемого языка?

22. Профессиональная этика педагога-медиатора при возникновении конфликтов на почве национальной принадлежности в многонациональном классе.

23. Аутентичность учебного материала: проблема искусственного сглаживания культурных различий в современных УМК (Coursebooks) ради политкорректности.

24. Самодиагностика собственных культурных предрассудков (*Implicit Bias*) учителем перед началом работы в иностранной аудитории.

25. Интерпретация молчания (*Silence*) как культурно детерминированного акта речи. Ошибки молодых учителей при восприятии пауз в диалоге с представителями азиатских культур.

Критерии и шкалы оценивания работы студентов на практических/лабораторных занятиях

Оценка	Критерии оценивания
«отлично»	Оценка «отлично» выставляется, если студент активно работает в течение всего практического занятия, дает полные ответы на вопросы преподавателя в соответствии с планом практического занятия и показывает при этом глубокое овладение лекционным материалом, знание соответствующей литературы и законодательства, способен выразить собственное отношение по данной проблеме, проявляет умение самостоятельно и аргументированно излагать материал, анализировать явления и факты, делать самостоятельные обобщения и выводы, правильно выполняет учебные задачи.
«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется при условии: студент активно работает в течение практического занятия, вопросы освещены полно, изложения материала логическое, обоснованное фактами, со ссылками на соответствующие нормативные документы и литературные источники, освещение вопросов завершено выводами, студент обнаружил умение анализировать факты и события, а также выполнять учебные задания. Но в ответах допущены неточности, некоторые незначительные ошибки, имеет место недостаточная аргументированность при изложении материала, четко выраженное отношение студента к фактам и событиям.
«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, когда студент в целом овладел сути вопросов по данной теме, обнаруживает знание лекционного материала, законодательства и учебной литературы, пытается анализировать факты и события, делать выводы и решать задачи. Но на занятии ведет себя пассивно, отвечает только по вызову преподавателя, дает неполные ответы на вопросы, допускает грубые ошибки при освещении теоретического материала.

«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, когда студент обнаружил несостоятельность осветить вопрос вопросы освещены неправильно, бессистемно, с грубыми ошибками, отсутствуют понимания основной сути вопросов, выводы, обобщения.
-----------------------	--

2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Задания для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины (тестовые задания, кейсовые задания и т.п.)

- Согласно теории "Face" (Браун и Левинсон), стратегия негативной вежливости направлена на:
 - Подчеркивание близости и солидарности ("брат").
 - Демонстрацию уважения к свободе действий собеседника и минимизацию импозиции (I'm sorry to bother you, but...).
 - Прямую агрессию.
 - Сокращение дистанции до минимума.
- Концепт "High-context culture" (Э. Холл) подразумевает, что большая часть информации:
 - Передается исключительно вербально и письменно.
 - Заключена в физическом контексте или внутреннем состоянии человека, а не в самом кодируемом сообщении (подразумевание).
 - Отсутствует вовсе.
 - Записывается на диктофон.
- Лакуна в межкультурной коммуникации — это:
 - Пропущенная буква в слове.
 - Непреодолимый языковой барьер.
 - Зона отсутствия лексического эквивалента в одном языке при наличии концепта в другом (perezhivanie, bespredel), требующая экспликации.
 - Пауза в разговоре более 5 секунд.
- Феномен "Stereotype threat" (угроза стереотипа) в учебной аудитории проявляется, когда:
 - Учитель хвалит ученика.
 - Учащийся осознает негативный стереотип о своей группе, что вызывает тревогу и снижает его когнитивную эффективность (self-fulfilling prophecy).
 - Все ученики одеты одинаково.
 - Используется лингафонный кабинет.
- В высококонтекстуальной культуре (например, японской) прямой отказ словом "No" обычно:
 - Является единственным способом сказать нет.
 - Замещается эвфемизмами или фразами уклончивого характера ("We will consider it", "It is difficult") во избежание потери лица.
 - Сопровождается танцем.
 - Запрещен законом.
- Индикатором перехода от этноцентризма к этнорелятивизму в модели Беннетта является способность к:
 - Полному отрицанию своей культуры.
 - Децентрации — умению взглянуть на собственную культуру глазами представителя другой парадигмы.
 - Заучиванию всех флагов мира.
 - Говорению без акцента.
- Использование местоимений "ты/Вы" (T-V distinction) относится к уровню:
 - Фонетическому.

- Б) Прагматическому/социокультурному (регистр общения), нарушение которого ведет к перлокутивному провалу даже при идеальной грамматике.
- В) Морфологическому.
- Г) Графическому.
8. Критерий "Authenticity" (аутентичность) учебного видео означает:
- А) Наличие субтитров.
- Б) Изначальную нацеленность видеоматериала на носителей языка в естественной среде, а не на обучение иностранцев (отсутствие дидактической искусственности).
- В) Высокое разрешение 4К.
- Г) Черно-белый формат.
9. Коллективистские культуры в образовательном процессе склонны ценить:
- А) Индивидуальную конкуренцию за оценку.
- Б) Групповую гармонию (*Wa*), кооперацию и избегание публичного выставления ошибок отдельного ученика (потеря лица группы).
- В) Работу в одиночестве.
- Г) Скорость написания теста.
10. Понятие "Small talk" в англоязычном дискурсе выполняет функцию:
- А) Передачи важной фактологической информации.
- Б) Ритуального установления контакта (*Phatic communion*) и проверки безопасности среды перед переходом к делу.
- В) Тренировки памяти.
- Г) Проверки зрения.
11. При переводе русской реалии "Дошкольное образование" на английский наиболее адекватным функциональным эквивалентом будет:
- А) Kindergarten (в США это уже школа) / Early Childhood Education / Preschool (избегая калькирования, искажающего возрастную категорию).
- Б) Baby factory.
- В) Playground.
- Г) Old school.
12. Прямолинейная критика работы ученика, нормальная для немецкой/голландской образовательной традиции, может быть воспринята представителями высококонтекстуальных культур как:
- А) Помощь.
- Б) Агрессивное нападение и глубокое личное оскорбление (Public shaming), разрушающее мотивацию.
- В) Compliment.
- Г) Шутка.
13. Компонент "savoir s'engager" (критическое культурное осознание) в модели Байрама (Byram) предполагает:
- А) Умение готовить национальные блюда.
- Б) Способность оценивать перспективы собственной и чужой культуры с позиции непредвзятого аналитика (Critical Cultural Awareness).
- В) Знание гимна всех стран.
- Г) Умение быстро бегать.
14. Невербальный жест "ОК" (кольцо из пальцев) в России и США означает согласие, однако в Бразилии является:
- А) Символом бесконечности.
- Б) Крайне грубым оскорблением (аналог среднего пальца), что иллюстрирует проблему кинемного диссонанса.
- В) Обозначением денег.
- Г) Просьбой о тишине.

15. Англосаксонский академический дискурс требует обязательного использования хеджирования (hedging) для:
- А) Увеличения объема статьи.
 - Б) Соблюдения принципа скромности (*Modesty maxim*) и демонстрации того, что утверждение является гипотезой, а не абсолютной истиной (might, perhaps, suggests).
 - В) Скрытия незнания темы.
 - Г) Упрощения синтаксиса.
16. Ошибка Literal Translation (буквальный перевод) фразы "I am going to the doctor" -> "Я иду к доктору" вместо "Я собираюсь к врачу" опасна тем, что:
- А) Меняется пол врача.
 - Б) Теряется аспект запланированного действия (be going to), характерный для планирования визита, важного в западной культуре пунктуальности.
 - В) Слово "доктор" длиннее.
 - Г) Нарушается цвет одежды.
17. Сидение на полу в японской традиционной комнате (washitsu) регулируется правилом:
- А) Ноги должны смотреть на алтарь.
 - Б) Нельзя направлять подошвы ног в сторону других людей или священных предметов (алтаря Будды), что является знаком глубокого неуважения.
 - В) Нужно сидеть только на левой ягодице.
 - Г) Пол должен быть холодным.
18. Концепт "Individualism" в шкале Хофстеде коррелирует с образовательной системой, где:
- А) Оценка ставится всей бригаде сразу.
 - Б) Поощряется личная ответственность, индивидуальное портфолио и право студента оспаривать мнение профессора (debate).
 - В) Все ходят строем.
 - Г) Запрещено иметь свое мнение.
19. Метод "Ethnography of Communication" (Д. Хаймс, SPEAKING) используется для:
- А) Изучения мертвых языков.
 - Б) Анализа коммуникативного события через призму обстановки, участников, целей, тональности и нормы (аккультурация исследователя).
 - В) Расчета скорости речи.
 - Г) Подсчета букв.
20. Переводческая ошибка при передаче американского "Sophomore/Junior/Senior" как "курс университета" приводит к:
- А) Изменению пола студента.
 - Б) Потере специфической школьной/колледжной стратификации возраста, понятной американцу мгновенно (когнитивный диссонанс).
 - В) Ошибке в расчете стипендии.
 - Г) Неправильному выбору цвета диплома.
21. Power Distance (Дистанция власти) в школе проявляется через:
- А) Расстояние в метрах между партами.
 - Б) Допустимость прямого диалога ученик-ректор и возможность называть преподавателя по имени (низкая дистанция) versus строгий иерархизм (высокая дистанция).
 - В) Высоту потолков.
 - Г) Количество окон.
22. Формирование стратегической компетенции в МКК включает умение использовать Paraphrase, если:
- А) Студенту скучно.

- Б) Необходимое слово забыто, и нужно описать концепт через известные дефиниции (circumlocution) для сохранения коммуникации.
- В) Закончилась бумага.
- Г) Пришло время обеда.
23. "Teacher-as-Culture-Syndrome" (учитель как симптом культуры) означает, что педагог:
- А) Болеет гриппом вместе со всеми.
- Б) Неосознанно транслирует ценности и властные структуры своего общества через дисциплинарные практики (hidden curriculum).
- В) Носит только белое.
- Г) Всегда опаздывает.
24. Улыбка в американском сервисном/учебном дискурсе является:
- А) Признаком нервного смеха.
- Б) Социальным маркером профессионализма и открытости (*Social Facsimile*), не обязательно отражающим реальное эмоциональное состояние.
- В) Сигналом опасности.
- Г) Медицинским диагнозом.
25. Основная цель включения модуля ИСС в программу 44.03.05 — подготовка педагога, способного сформировать у школьника:
- А) Навык идеального копирования акцента RP.
- Б) Межкультурную сенситивность и готовность действовать как медиатор смыслов, а не просто транслятор слов.
- В) Любовь к английской еде.
- Г) Страх перед иностранцами.

Ключи к тестовым заданиям: 1-Б, 2-Б, 3-В, 4-Б, 5-Б, 6-Б, 7-Б, 8-Б, 9-Б, 10-Б, 11-Б, 12-Б, 13-Б, 14-Б, 15-Б, 16-Б, 17-Б, 18-Б, 19-Б, 20-Б, 21-Б, 22-Б, 23-Б, 24-Б, 25-Б.

Критерии и шкала оценивания:

Оценка	Количество баллов
«отлично» /зачтено	83-100 баллов
«хорошо»/ зачтено	68-82 балла
«удовлетворительно»/ зачтено	50-67 баллов
«неудовлетворительно»/ не зачтено	0-49 баллов